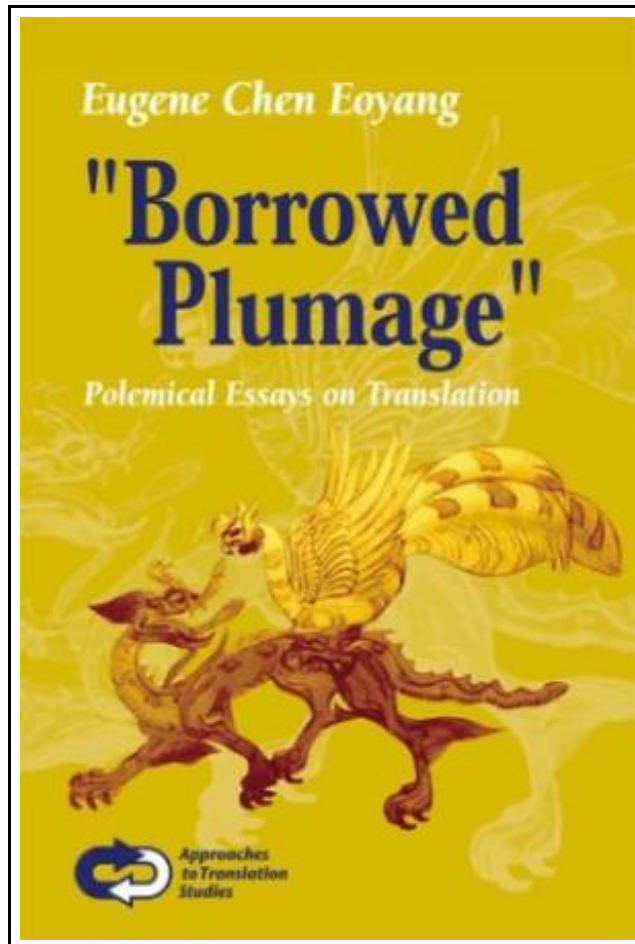


Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation (Paperback)



Filesize: 1.82 MB

Reviews

Excellent eBook and valuable one. We have read and i am certain that i will going to go through once more yet again later on. You will like how the blogger publish this ebook.
(Moriah Jenkins)

BORROWED PLUMAGE: POLEMICAL ESSAYS ON TRANSLATION (PAPERBACK)



Brill, Netherlands, 2003. Paperback. Book Condition: New. 216 x 150 mm. Language: English . Brand New Book. This eclectic collection of essays focuses on a number of intriguing issues in translation: some of these polemic essays challenge certain widespread beliefs and practices: for example, the belief that humor is untranslatable; the assumption that translations are always inferior to the originals; the spread of translations that are more impenetrable to the target audience than the originals ever were to the source language audience; above all, the notion that translation is a marginal rather than a major area of study: indeed, as one essay suggests, translation may represent a model of thought, and translating a mode of thinking. These essays also consider the international trade in translations, the ratio of translations out of the language and of translations into the language, as a possible index to historical development; analyze the humor that can be translated as well as the humor that cannot be translated; uncover the implicit indicators of time and place in traditional Chinese poetry (offering thereby a study in comparative deictics); examine the hermeneutics of Old Testament exegeses, which - unlike the modern world - privileged the oral over the written word; discuss the subtle but definable differences between translations that appropriate previous versions by way of allusion and quotation, and translations that merely plagiarize. In the final section, entitled *Divertissements*, Eugene Eoyang provides an exposition of his translation of a poem, first published in the *People's Daily* (and since banned), that contained a hidden - and decidedly hostile - acrostic, in which the challenge was not only to convey the original meaning but also to preserve the disguise of the original meaning in the Chinese text. (The translation appeared in *The New York Times*.) He also offers...



[Read Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation \(Paperback\) Online](#)



[Download PDF Borrowed Plumage: Polemical Essays on Translation \(Paperback\)](#)

Other Kindle Books



The Poor Man and His Princess (Paperback)

Mark Martinez, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.The Poor Man and His Princess is a children s short story...

[Download eBook »](#)



Read Write Inc. Phonics: Grey Set 7 Non-Fiction 2 a Flight to New York (Paperback)

Oxford University Press, United Kingdom, 2016. Paperback. Book Condition: New. 213 x 98 mm. Language: N/A. Brand New Book. These decodable non-fiction books provide structured practice for children learning to read. Each set of books...

[Download eBook »](#)



The Three Little Pigs - Read it Yourself with Ladybird: Level 2 (Paperback)

Penguin Books Ltd, United Kingdom, 2013. Paperback. Book Condition: New. 222 x 150 mm. Language: English . Brand New Book. In this classic fairy tale, the three little pigs leave home and build their own...

[Download eBook »](#)



Coralie (Paperback)

1st World Library, United States, 2005. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.Purchase one of 1st World Library s Classic Books and help...

[Download eBook »](#)



Finally Free (Paperback)

Createspace Independent Publishing Platform, United States, 2016. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.Its been four years since Malakais death, and Kinara couldnt...

[Download eBook »](#)